

## Con Irene y Benigna, su mamá

(Las dos son casadas y viven en un pequeño pueblo venezolano a orillas del° Río Orinoco.)

—(Con Irene) ¿Qué trabajo hace su papá?

—Durante muchos años mi papá era comerciante. Después se dedicó a manejar carro, es ahora chofer de taxi. Antes era comerciante de todo, compraba y vendía todo lo que él consideraba un negocio: zapatos, ropa, y abastos, o sea, víveres°.

—¿Tenía una tienda?

—(Responde la Señora Benigna.) Sí, era una casa, estaba en una esquina. Mi esposo se ocupaba de comprar afuera al por mayor° todo lo que era negocio, cuando la cosecha°, comprar y traer. Tenía una camioneta. Y yo me ocupaba de vender, por kilos, al por menor°, a la gente. Entonces él traía y yo vendía. Pero los hijos, nuestros hijos, no se ocupaban de eso.

—¿Por qué no?

—Porque no acostumbrábamos a que la familia que íbamos levantando° se ocupara de estas cosas. Queríamos que estudiaran. Entonces iban a clases dos veces: en la mañana, de siete a once de la mañana, y de dos a cinco de la tarde. Se cerraba el negocio a esa hora, de almuerzo, entonces yo me ocupaba de la comida, de lavar la ropa, de limpiar a los niños cuando eran pequeños.

—Es decir que Ud. tenía dos trabajos, ¿no?

—Sí, dos trabajos. Pero siempre dentro de la casa, nunca fuera. A menos que la mujer no tenga° una profesión, de enfermera, de la oficina, de cosas de ésas, la esposa está siempre dentro de la casa, atendiendo a los niños. Pero cuando los niños iban a las clases, yo trabajaba, vendiendo en la tienda.

—¿Qué cosechas se vendían? ¿Qué productos?

—Hay tiempos para las cosechas. Por ejemplo, en el verano el Río Orinoco crece y abarca° todos los bajos°, la tierra más baja, entonces allí no hay cosecha, pero cuando llega el mes de agosto las aguas empiezan a bajar, entonces la tierra queda° muy bien para sembrar. Entonces el agricultor aprovecha°, y se siembra el maíz, la yuca°, sembramos también carabotas°, frijoles, auyama°, papa, ñame, mapuey°, plátano, y algo que se parece al plátano que se llama topocho. Y sembramos tapilla y melones. . . .

—¿Sandías°?

—Es tapilla. También sembramos el pepino°, el tomate, el ají dulce°, pimentones°, todo lo que queramos, se produce allí. Lo que no se produce allí es el trigo. Se importa.

—Siendo una zona tropical, ¿qué pescados se venden allí?

—Allí el pescado que abunda más y que se vende más es el poporo, sapuara°, el bagre amarillo°. Todos se sacan del río.

—¿Qué otras cosas se venden?

—Bueno, los indios tienen su época para llegar allí. Cuando crece el río, ellos vienen saliendo°, se vienen llegando° en sus canoas. Ellos no se ocupan de la agricultura, se dedican a la pesca, la caza, y traen pájaros de todo tipo, y animales que uno no ha visto, y hacen muchas cosas a mano, y todo eso lo venden, y compran víveres y ropas. Pero cuando nos mudamos, vendimos el negocio.

a orillas del on the  
banks of the

viveres general supplies

al por mayor at  
wholesale  
cuando la cosecha at  
harvest time  
al por menor at retail

que íbamos . . . that we  
were bringing up

A menos . . . unless the  
woman has (The no is not  
translated.)

crece y abarca rises and  
covers

bajos lowlands

queda está

aprovecha takes  
advantage

yuca yucca or breadfruit

carabotas (a type of  
bean)

ayama (a type of  
squash)

ñame, mapuey  
(varieties of yams)

Sandías watermelons

pepino cucumber

ají dulce sweet pepper

pimentones paprika

poporo, sapuara (types  
of tropical freshwater  
fish)

bagre amarillo yellow  
catfish

vienen saliendo start  
coming out

se vienen . . . begin to  
arrive



—Y ahora su esposo se dedica a manejar un taxi, ¿no? ¿Podría describir en qué consiste su trabajo de chofer?

—(Responde Irene.) Ah, ellos tienen una ruta determinada°, de una ciudad a otra.

—Entonces es lo que se llama un colectivo°.

—Sí, colectivo. Entonces tienen un terminal, una parada°. Esto está organizado, cada ruta tiene su estacionamiento°, por ejemplo en el centro del pueblo, en una calle, y allí tienen teléfono, y una persona que lo organiza, un jefe. Allí los choferes esperan su turno, y cuando es su turno, suben los pasajeros y todos esperan hasta llenar el carro.

—¿Y cuando se llena?

—Cuando se llena se van, y viene otro a tomar su turno, esperando. Y en la otra ciudad tienen otro terminal.

—Y hacen lo mismo para regresar, ¿no?

—Lo mismo. El mismo procedimiento°. Mi papá va de Puerto la Cruz a Maturín, de Maturín a Puerto la Cruz, a él le toca° esa ruta.

—¿Con qué frecuencia hace el recorrido°?

—Todos los días. Depende de la cantidad de pasajeros que hay. Si hay pocos, hay días que no va.

determinada certain

colectivo jitney or shuttle  
parada stop  
estacionamiento parking place, area, lot

procedimiento procedure  
a él . . . he has  
recorrido journey, run

1. ¿Qué trabajo tenía por muchos años el padre de Irene?
2. ¿Qué cosas compraba y vendía?
3. ¿Quién es la Sra. Benigna?
4. ¿Qué hacía la Sra. Benigna en la tienda? ¿En la casa?
5. ¿Qué dice ella acerca de la mujer que trabaja?
6. Según la conversación sostenida con Irene y su madre, ¿qué concepto tiene Ud. del pueblo donde viven?
7. ¿Por qué no se puede sembrar nada durante cierta época del año?
8. ¿Qué venden los indios? ¿Qué compran?
9. ¿Qué es un colectivo?
10. ¿Le parece a Ud. que las familias de José, Blanca, Irene y la señora

**PARA  
RESPONDER**